

**AUSZUG AUS DEM BERICHT ZUM
HAUSHALTSGESETZ:
Art. 14 – Art. 19**

BERICHT

zum Landesgesetzentwurf "Bestimmungen zur Erstellung des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 2012 und für den Dreijahreszeitraum 2012-2014 (Finanzgesetz 2012)"

gemäß Artikel 22 des Landesgesetzes über das Rechnungswesen lege ich gleichzeitig mit dem Haushaltsgesetz auch das Finanzgesetz vor.

Artikel 14 beinhaltet die Deckung der in diesem Gesetz enthaltenen Lasten. Die nur für das Jahr 2012 genehmigten Ausgaben werden durch einen Anteil der für das folgende Jahr eingeschriebenen Kompetenz-einnahmen gedeckt, während die für den gesamten Dreijahreszeitraum genehmigten Ausgaben durch einen Anteil der Einnahmen des mehrjährigen Haushaltes 2012-2014 gedeckt werden.

Mit dieser Gesetzesmaßnahme wird eine Gesamtausgabe von 3.177,9 Millionen Euro zu Lasten des Haushaltes 2012 genehmigt. Die restlichen 1.946,1 Millionen Euro, die im Haushalt bereitgestellt sind, beruhen auf vorhergehende Landes- oder Staatsgesetze oder haben verpflichtenden Charakter und müssen daher nicht von diesem Finanzgesetz genehmigt werden. Es handelt sich hierbei um Ausgaben für die Funktion der institutionellen Organe, der Ämter und Dienste der Körperschaft, um Pflichtausgaben auf grund vorhergehender Verpflichtungen oder mit Zweckbestimmung im Bezug auf bestimmte Einnahmenarten, wie spezielle Zuweisungen des Staates oder der Region oder auch die Durchlaufposten.

Das Haushaltsgesetz selbst legt für diese Ausgaben die Bereitstellungen auf den jeweiligen Haushaltsgrundeinheiten fest.

Der **Abschnitt III** dieses Gesetzes beinhaltet einige anderen Bestimmungen.

**ESTRATTO DAL DISEGNO DI LEGGE
PROVINCIALE DISPOSIZIONI PER LA
FORMAZIONE DEL BILANCIO DI PREVI-
SIONE PER L'ANNO FINANZIARIO 2012 E
PER IL TRIENNIO 2012-2014 (LEGGE FI-
NANZIARIA 2012)
artt. 14 - 19**

RELAZIONE

al disegno di legge provinciale "Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2012 e per il triennio 2012-2014 (Legge finanziaria 2012)"

ai sensi dell'articolo 22 della legge provinciale di contabilità, presento assieme alla legge di bilancio la legge finanziaria.

L'articolo 14 indica la copertura degli oneri recati dalla presente legge, che è data da una quota delle entrate di competenza iscritte nel bilancio per il prossimo esercizio, per le spese autorizzate per il solo anno 2012, e rispettivamente da una quota delle entrate del bilancio pluriennale 2012-2014, per le spese autorizzate per l'intero triennio.

Con il presente provvedimento legislativo viene autorizzata una spesa complessiva di 3.177,9 milioni di euro a carico del bilancio 2012. Gli altri 1.946,1 milioni di euro stanziati nel bilancio trovano fondamento normativo in leggi provinciali precedenti, in norme statali o nella loro natura obbligatoria e pertanto non richiedono l'approvazione con questa legge finanziaria. Si tratta in particolare delle spese per funzionamento degli organi istituzionali, degli uffici e servizi dell'ente, delle spese obbligatorie in forza di impegni assunti in precedenza o aventi vincolo di destinazione in relazione a determinate tipologie di entrate, quali certe assegnazioni dello Stato o della Regione o ancora le partite di giro.

E' la stessa legge di bilancio a quantificare direttamente le rispettive unità previsionali gli stanziamenti occorrenti per tali spese.

Il **Capo III** della presente legge contiene alcune altre disposizioni.

Artikel 15:

Mit dem Artikel 16 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11, wurde die Amtsdauer des Landesschulrates aufgrund der bevorstehenden Reform der Mitbestimmungsgremien im Schulbereich bis zum 31. August 2012 verlängert. Da die Umsetzung dieser Reform noch aussteht, soll die Amtsdauer des Landesschulrates um weitere drei Schuljahre verlängert werden.

Artikel 16

Absatz 1:

Der Südtiroler Landtag hat der Landesregierung im Herbst 2010 den Auftrag gegeben, zusammen mit den betroffenen Interessensgruppen ein Konzept für eine Vereinheitlichung des Schulkalenders auszuarbeiten. Die derzeit bestehenden Unterschiede in der Gestaltung des Schulkalenders in den Kindergärten und Schulen führen zu Schwierigkeiten bei der Alltagsplanung vieler Familien. Außerdem ist die Vereinheitlichung des Schulkalenders für eine effizientere Organisation des Schultransportdienstes, der Mensa- und Sekretariatsdienste wichtig. Damit die Vereinheitlichung umgesetzt werden kann, ist es erforderlich, die geltenden Gesetzesbestimmungen zum Schulkalender abzuändern und der Landesregierung die Zuständigkeit einzuräumen, den Schulkalender genauer zu regeln.

Absatz 2:

Das Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5, sieht im derzeitigen Artikel 25 Absatz 2 vor, dass jene Bestimmungen zum Kindergarten, die mit ihrer Autonomie zusammenhängen, spätestens ab dem Schuljahr 2012/2013 Anwendung finden. Die Anwendung dieser Bestimmungen hängt allerdings vom Erlass von Durchführungsverordnungen ab, welche Detailregeln zur Autonomie und zu den Organen der Kindergartensprengel enthalten. Diese Verordnungen wurden bis dato aus politischen Erwägungen nicht erlassen. Aus diesem Grunde ist die vorliegende Änderung notwendig.

Articolo 15:

In considerazione dell'attesa e prossima riforma degli organi collegiali della scuola, con il comma 5 dell'articolo 16 della legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, è stata prorogata la durata in carica del Consiglio scolastico provinciale fino al 31 agosto 2012. Non essendo stato ancora possibile realizzare la suddetta riforma, si rende necessario prorogare la durata in carica del Consiglio scolastico provinciale per ulteriori tre anni scolastici.

Articolo 16

Comma 1:

Nell'autunno 2010 il Consiglio provinciale ha incaricato la Giunta provinciale di elaborare, assieme ai gruppi d'interesse coinvolti, un progetto finalizzato ad una unificazione del calendario scolastico. L'attuale calendario scolastico differenziato nelle scuole comporta difficoltà nell'organizzare la vita quotidiana di molte famiglie. Inoltre l'unificazione del calendario scolastico è importante per un'organizzazione più efficiente del servizio di trasporto scolastico, della mensa e di segreteria. Per poter realizzare l'unificazione, si rende necessario modificare le vigenti disposizioni di legge relative al calendario scolastico e riconoscere alla Giunta provinciale la competenza di disciplinare in modo più puntuale il calendario scolastico.

Comma 2:

La legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, prevede al vigente comma 2 dell'articolo 25 che le disposizioni connesse all'autonomia della scuola dell'infanzia trovino applicazione al più tardi a decorrere dall'anno scolastico 2012/2013. L'applicazione di tali disposizioni dipende dall'emanazione di regolamenti di esecuzione che contengano le regole dettagliate relative all'autonomia e agli organi dei circoli di scuola dell'infanzia.

Tali regolamenti non sono stati emanati fino ad ora per motivi politici. Pertanto si rende necessaria la presente modifica.

Artikel 17:

Die Gesetzesänderungen sind aufgrund des Auftrages des Südtiroler Landtages zur Vereinheitlichung des Schulkalenders notwendig, damit für die Landesregierung die Voraussetzungen geschaffen werden, entsprechende Entscheidungen treffen zu können

Artikel 18:

Absätze 1 und 2:

Die derzeitige gesetzliche Regelung sieht vor, dass die Schulführungskraft oder eine von ihr beauftragte Lehrperson der Klasse bei den Bewertungskonferenzen der Schülerinnen und Schüler den Vorsitz innehat. Durch die vorgeschlagene Neuregelung soll die Möglichkeit geschaffen werden, dass die Übernahme des Vorsitzes im Klassenrat bei der Beurteilung der Schülerinnen und Schüler in erster Linie zwischen Schulführungskraft und deren Stellvertretung vereinbart werden kann.

Außerdem soll eine spezielle Regelung bei der Beurteilung von Schülerinnen und Schüler im Falle von Stimmgleichheit eingeführt werden, indem – so wie auf Staatsebene vorgesehen – festgelegt wird, dass die Stimme des Vorsitzenden bei Stimmgleichheit ausschlagend ist. Bisher findet auf Landesebene auch für die Bewertung der Artikel 32 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, Anwendung, laut welchem der Antrag als nicht genehmigt gilt, wenn gleich viele Stimmen dafür und dagegen abgegeben werden.

Die bisherige Erfahrung hat gezeigt, dass die beiden vorgeschlagenen Änderungen erforderlich sind, um organisatorische Schwierigkeiten und erhebliche unterschiedliche Vorgangsweisen bei der Bewertung zu vermeiden sowie um die Versetzung der Schülerinnen und Schüler im Falle von Stimmgleichheit nicht von der Fragestellung, sondern von einer bewussten Entscheidung des Vorsitzenden abhängig zu machen. Beide Vorschläge wurden mehrfach von Seiten der Schulführungskräfte an die Schulämter herangetragen.

Absatz 3:

Die Gesetzesänderung ist aufgrund des Auftrages des Südtiroler Landtages zur Vereinheitlichung des Schulkalenders notwendig, damit für die Landesregierung die Voraussetzungen geschaffen werden, entsprechende Entscheidungen treffen zu können.

Articolo 17:

A seguito dell'incarico del Consiglio provinciale di unificare il calendario scolastico, è necessario apportare alla legge le modifiche che rendano possibile alla Giunta provinciale di operare in tal senso.

Articolo 18:

Commi 1 e 2:

Le attuali disposizioni di legge prevedono che in occasione degli scrutini delle alunne e degli alunni il consiglio di classe sia presieduto dal direttore didattico o preside o da un insegnante della classe da lui delegato. La modifica proposta è finalizzata a dare la possibilità al dirigente scolastico e al suo vicario di concordare in primo luogo tra loro l'assunzione della presidenza del consiglio di classe negli scrutini.

Inoltre si intende introdurre una norma speciale per gli scrutini delle alunne e degli alunni che preveda – come a livello statale – il voto determinante del presidente in caso di parità di voti. Sinora a livello provinciale trova applicazione anche per gli scrutini l'articolo 32, comma 7, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, in base al quale in caso di parità di voti favorevoli e contrari, la proposta si intende non approvata.

L'esperienza finora raccolta ha evidenziato la necessità delle due modifiche di legge proposte per evitare difficoltà organizzative e modi significativamente diversi di procedere negli scrutini e per non far dipendere l'ammissione delle alunne e degli alunni alla classe successiva dal modo in cui è formulata la domanda di ammissione, bensì da una decisione consapevole del Presidente. I dirigenti scolastici hanno sottoposto le due proposte di modifica più volte alle Intendenze scolastiche.

Comma 3:

A seguito dell'incarico del Consiglio provinciale di unificare il calendario scolastico, è necessaria la modifica di legge in modo che la Giunta provinciale possa operare in tal senso.

Artikel 19:

Das Landesgesetz vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, welches durch das Landesgesetz 14. März 2008, Nr. 2 geändert wurde, regelt die Erstellung der Landesranglisten für die Aufnahme des Lehrpersonals an allen Schulen der Provinz Bozen und sieht vor, dass: " ...Lehrpersonen aus anderen Provinzen, die die Überstellung in die Ranglisten Südtirols beantragen, am Ende derselben eingetragen werden." (Art. 12ter, Absatz 3, letzter Satz).

Auf nationaler Ebene (Urteil des Verfassungsgerichtes Nr. 41/2011) und in der Provinz Trient (Urteil des Verfassungsgerichtes Nr. 242/2011) wurden Gesetze, die die Eintragung am Ende der Landesranglisten der aus anderen Provinzen stammenden Lehrpersonen in gleicher Weise regeln, für verfassungswidrig erklärt.

Auch in Bozen wurden kürzlich einige Rekluse an den Arbeitsrichter gerichtet, mit der Forderung, dass die Verfassungsmäßigkeit des genannten Art. 12 ter geprüft wird.

Dem nachgeordnet, wird die Verweisung der Akte zum Thema der Mobilität der Arbeitnehmer an den Europäischen Gerichtshof beantragt.

Die vorgeschlagene Gesetzesänderung annulliert die Eingliederung am Ende der Landesranglisten für alle Lehrpersonen mit befristeten Arbeitsverträgen, welche den Übertritt von Ranglisten anderer Provinzen beantragen, bestätigt aber die Gültigkeit jener Landesranglisten, die für das Schuljahr 2011/2012 bereits genehmigt wurden, um so über eine gesicherte Grundlage für die bis zum Ende des Schuljahres zu vergebenden Supplenzen zu verfügen und auch, um die didaktische Kontinuität des laufenden Schuljahres zu gewährleisten

Articolo 19:

La legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, così come modificata dalla legge provinciale 14 marzo 2008, n. 2, che regola la formazione delle graduatorie provinciali per l'assunzione del personale docente in tutte le scuole della provincia di Bolzano, prevede che i docenti provenienti da altre province, che chiedono il trasferimento nelle graduatorie della provincia di Bolzano, vengano inseriti in coda alle stesse (articolo 12/ter, comma 3, ultimo periodo).

A livello nazionale (sentenza della Corte Costituzionale n. 41/2011) e in provincia di Trento (sentenza della Corte Costituzionale n. 242/2011) analoghe norme di legge, che disponevano la collocazione in coda alle graduatorie dei docenti provenienti da altre province, sono state dichiarate incostituzionali.

Anche a Bolzano sono stati presentati recentemente alcuni ricorsi al giudice del lavoro con la richiesta che venga sollevata la questione di legittimità costituzionale dell'art. 12 ter sopra citato.

In subordine viene chiesto il rinvio pregiudiziale degli atti alla Corte di Giustizia Europea in ordine alla questione della mobilità del lavoratore.

La presente proposta di legge provinciale elimina il collocamento in coda dei docenti precari che chiedono il trasferimento di graduatoria da altra provincia, ma mantiene la vigenza delle graduatorie già approvate per l'anno scolastico 2011-2012, in modo da avere una base certa per le supplenze che verranno attribuite fino alla fine dell'anno scolastico ed anche per salvaguardare la continuità didattica dell'anno scolastico in corso.

Oktober 2011

Ottobre 2011

DER LANDESRAT FÜR FINANZEN

L'ASSESSORE ALLE FINANZE

Dr. Ing. Roberto Bizzo